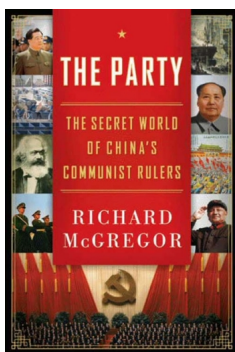


“Họ thò ng CS TQ, nhìn nhĩ u khía c nh, m c r a, tr giá đ t, tham nhũng h i l và th ng th ng không ho t đ ng bình th ng đ c,”

L i ng i đ ch: Có l cu n sách làm ch n đ ng đ lu n c a Richard McGregor, *The Party: The Secret World of China’s Communist Rulers*, v ch ra m t lũ súc v t đ c đ ra khi xã h i TQ chuy n h ng t bao c p chuyên chính vô s n qua đ c tài chính tr kinh t th tr ng mà n c VN r p khuôn và g i nó là “kinh t th tr ng đ nh h ng xã h i ch nghĩa”. Ch t ch Sang g n đây có nói v “b y sâu” mà tôi không bi t là có cùng ý nghĩ nh ông McGregor nói v m t loài thú đ m i đ c đ ra trong t n trình “kinh t th tr ng đ nh h ng xã h i ch nghĩa”. N u mà anh em Nam B c đánh nhau đ cu i cùng xây đ ng m t xã h i mô t nh McGregor thì cái chi n tranh huynh đ t ng tàn ch t c tr u ng i Việt Nam y th t s có ý nghĩa l ch s gì không ? hay là chính cái chi n tranh y là h u qu c a s đ c tài n i t c ngo i xâm áp đ t lên dân t c Việt?

Bài đ m sách c a Joseph Harriss v cu n sách c a Richard McGregor là m t bài tóm t r t hay nên tôi chuy n ng đ chia s v i b n đ c.

Cu n sách và bài đ m sách đ c v t năm 2010, tr c khi các cách m ng hoa n ra và tác gi cũng đoán là cách m ng dân ch nh cách m ng hoa s x y ra m t cách đ m máu TQ. M t s ng i nh n th c và nói đ n “nhóm l i ích c a ĐCSVN” s vì quy n l i c a chính b n thân s ng n c n b c t n dân t c b ng m i giá. Theo tôi nhóm này chính là nh ng đ ng viên ĐCSVN có quy n đ c đ ra thành nh ng loài thú đ mà ông McGregor đ c p t khi đ t n c Việt ta chuy n qua kinh t th tr ng. Và tôi đoán có l cách m ng hoa cũng s x y ra t i VN n u ĐCSVN không chuy n h ng nh lãnh đ o Miền Đ n. Máu ng i Việt s đ ra và trách nh m y thu c v t c đ ng viên ĐCSVN.



Câu h i là, làm th nào h th c hi n đ c? Họ b ói 35 tri u ng i Tàu cu i th p niên 1950 trong th i k B c Ti n Nh y Việt c a Mao. Họ đ a đ t n c vào tình tr ng kh ng ho ng xã h i, kinh t và chính tr trong giai đ o n Cách M ng Văn Hóa kh ng khi p thanh tr ng vào nh ng th p niên 1960 và th p niên 1970. Họ th m sát sinh viên bi u tình kêu g i dân ch qu ng tr ng Thiên An Môn tháng 6 năm 1989. Ngày nay v n ti p t c nh ng b t b tùy ti n, c m t do

ngôn luán và liên kết lập hội. Vậy làm thế nào ĐCSTQ, mặc dù đàn áp có phần thuát và cám đoán nháng nhân quyán cá bán, ván ngá trá quyán lập trên mặt phán năm nhân loái? Và iá đángá cáa Liên Bang Xô Viát, toàn thế Đông Âu loái bách nghĩa cáng sán, và sáchám dát vá mát lý thuyát cáa lập chás, mát thái đái đá cá giá sá là đã đán táyát thì lập có mát lũ đáu trám đáuôi cáp tham nháng hội lập rút ráa áu đái lập nhau có thế ngá trá mát quác gia rát ráng lập n và tán hóa. Không cán che đáy đá tháy (TQ), trong ba thế pák, mát nán kinh tế thế hai trên thế giái và mát vá thế chính trị đái đáu vái Hoa Kỳ.

Giái đáp cái bàn đá con rái là nhám vá mà Richard McGregor tá đát cho chính ông ta trong cuốn sách Đáng: Thế Giái Bí Mật cáa Lãnh Đáo Cáng Sản cáa Trung Quốc. Một phóng viên cáa tờ báo Financial Times làm việc Tái Bắc Kinh 20 năm, McGregor đã sá đáng kinh nghiệm máu dài cáa mình và mát cách táng trình váng chác đá sán xuát ra mát hình ánh sáng tá, chi tiết cáa nháng bá phán chuyán đáng cáa mát bá máy chính trị lập nhát thế giái. Đi sâu vào đáy, McGregor vái ý chí váng mánh đã đán lúc phái vách trán nháng con quá này. “Há thế ng CS TQ, nhìn nháu khía cánh, mác ráa, trá giá đát, tham nháng hội lập và tháng thế áng không hoát đáng bình thế áng đác,” ông viết. “Nháng thế nào đó, nó lập iáng lâu hội n, thông minh láu cá hội n, cháng tá háu hiáu hội n hoác đáy nháng ngá iá phê phán nó ra ngoài vòng pháp luật, làm nháng nhà chuyên gia xáu hội vì nháng tiên đoán nó sá tá tiêu diệt qua nháu khúc quanh ngã rá. Nhá mát bá máy chính trị thế hoát đáng, Đáng thế hián là mát hián táng táyát vái và nháu khía cánh đác đáo.”

Nó (ĐCSTQ) cũng tá ra mát đáng thái khó cháu bát an rõ ràng. Một cháng minh gán đây cho thế y Đáng cám cuốn sách cáa McGregor vào mùa hè năm nay. Mặc dù cuốn sách không xuát hián trên danh sách các sách cám, nó không đá cá bán á TQ và bát ká cá gáng nào mua nó trên máng đáu bángán cán. Trang máng cáa Amazon tái TQ trá lập “Trang này không thế đá cá nhìn,” giáng nhá là cho bát ká tra hội đá kián vá thế mát sát Thiên An Môn hoác Đa Lai La Ma. Làm nhá đây là lập iá sách cho chuyên gia án hành á náng ngoài báng Anh ngá và lập iá sách không thế nào hiáu nái cho đái đá công dân TQ. McGregor giái cái lập nhá cám này “chá đá pá mát cách thô bá, và quá cháng tá vá sá bí mát mà tôi đã viết.”

Không ai ká cá ông ngá cá nhiên cá. ĐCSTQ nám quyán lập đáa trên mặt công thế cá kách bán nguyên thế y cáa Lenin: hoàn toàn kiám soát lập lập áng nhân viên, tuyên truyán, và quân đái. Tuy nhiên bá mát tá iá cá cáa TQ nhìn vá nháng đám đáng chen lập táp trung vá Thế Ván Hội Bắc Kinh 2008 và Trián Lám Thế Giái 2010 tái Thế áng Hội mùa hè này, hián ra nháng cái tên cáa nháng bá phán thao dián quyán lập cáy – Bộ Chính Trị, Ban Cháp Hành Trung áng, Bộ Chá Tách – tát cá phái bày ra ráng hội thế ng TQ ván chuyán, nhá là tác giá giái nó, “trên phán cáng Xô Viát.”

Cái đáng cá đá cai trị là Ban Tá Chác Trung áng cáa Đáng. Một lập iá con đá trác tiáp cáa cái Orgburo cáa Lenin năm 1919, nó mát cách trung thành ráp khuôn hội thế ng nonmenklatura (Đáng quyát đánh ngá iá nào vào vá trí nào) cáa Xô Viát đá cho nháng công việc quý báu cho mát sá ngá iá trung thành vái Đáng. Rát ít ngá iá náng ngoài biát và ká cá ngá iá trong TQ, nó hoát đáng tái mát cao ác to lập không đáu hiáu bên ngoài gán quáng tráng Thiên An Môn và sá đán thoái không án hành. Nháng quyát đánh bí mát cáa nó sá cho ai vào vá trí nào không nháng chá trong chính phá, nháng cá trong doanh nghiệp, tá pháp tòa án, báo chí, và cá hội thế ng đái hội cáng chuyên nghiệp. Nó nhá là, McGregor viết, mát cái bá nám á Hoa Thế nhá Đán

quy t đ nh cho toàn ng i đồ ng đ u các b ph n chính ph c a Hoa K , t t c các th hi n ti u bang, và th hi n c a t t c các thành ph l n; các chánh án c a Tòa Phúc Th m; các t ng giám đ c c a các công ty GE, Exxon Mobil, Walmart, và hàng tá các công ty khác; c nh ng t ng biên t p c a nh ng t báo và giám đ c nh ng đài TV; c ng thêm nh ng vi n tr ng các đ i h c Yale và Harvard và nh ng ng i đ u não c a nh ng vi n nghiên c u chi n l c nh Brookings và Heritage Foundation.

Bí m t nh th , h th ng nuông chi u m t cách có h th ng ch có th đ a đ n s tham nhữg ví đ i sâu r ng. Cán b Đồ ng cai tr lnh th c a riêng h nh nh ng cái ch buôn bán không ra m t n i mà nh ng v trí công vi c c a chính ph đ c mua bán m t cách bán chính th c theo h th ng “tr ti n cho cu c ch i.” Đi u tra riêng c a McGregor tìm ra m t v cán b Suihua tr 100 ngàn cho ban t ch c đ tr thành bí th đồ ng. M t cán b khác tr 44 ngàn cho m t v trí bí th đồ ng v trí nh h n, nh ng s đánh b c này trong hai năm ki m đ c g n 740 ngàn, m t cái đ u t tr l i c v n l n l i g n 1700 ph n tr m.

Tuyên b t i m t phiên h p c a b ph n ch ng tham nhữg c a Đồ ng năm 2006, T ng Bí Th (TBT) H C m Đào l u ý r ng “Cái bom n ch m này đang chôn đ i xã h i có th ... đ a đ n nh ng lo t n mà có th gây ra kh ng ho ng và làm tê li t s lnh đ o.” Nh ng ông ta bi t rõ h n ai h t, h th ng Đồ ng cho phép các cán b chớp bu qu n lý l n nhau. Do đó h i l bậy gi nh chuy n hàng ngày to l n c nhi u tri u đô la đ ch đ c m t v trí lnh đ o c p th p. Tác gi (McGregor) so sánh tham nhữg c a ĐCSTQ v i “m t lo i đống thu lan t a gi a giai c p lnh đ o. Trong khía c nh y, nó tr thành lo i keo g n bó h th ng l i v i nhau.”

Tr ng tâm c a h th ng là CS, nh ng mà ý t ng c ng nh t mà đ t n n t ng cho nó – và đ n đ n s ngã đ c a ch nghĩa CS Sô Vi t – đã đ c lo i b m t cách c n th n. Sau c th m sát Thiên An Môn, Đồ ng Ti u Bình, ng i mà b t đ u c i t th tr ng cho TQ năm 1978, v ch ra m t đ ng l i linh đ ng m i cho Đồ ng: “V v n đ kinh t , cai tr m m m ng; v v n đ chính tr , cai tr xi t ch t.” Các lnh đ o Đồ ng h c t p nhanh chóng đ nói chuy n hai l , ca ng i ch nghĩa Marx trong nh ng bu i nói chuy n công khai đ ng th i trong khi y v vét th l i doanh nghi p đ leo cao h n làm giàu h n.

Ki u xoa n n c a bàn tay th ng th ng h u hi u v i c ng i n c ngoài: trong m t cu c vi ng thăm Bắc Kinh nhi u năm tr c, Rupert Murdoch tuyên b ông ta không g p m t ng i CS nào TQ. Th t ra ông ta có th tìm th y không đ i 78 tri u đ ng viên mà nhi u ng i là tri u phú. V vi c lý t ng c a Đồ ng, Chen Yuan, đ ng viên, nhân viên ngân hàng cao c p, và là con trai c a m t c u cán b th i Cu c Vi n Chinh (th i theo Mao), nói th ng th ng: “Chúng tao là ĐCSTQ, và chúng tao quy t đ nh ch nghĩa CS nghĩa là gì.”

Nói m t cách toàn ki n, h c g ng né tránh b nhòm ngó là ng i CS. Các lnh đ o gi u c t các b áo ki u Mao trong t ngo i tr nh ng bu i l l n c a Đồ ng. Khi H C m Đào công du n c ngoài, ông ta m c qu n áo ki u doanh nhân và chính th c không nói mình là TBT c a ĐCSTQ, nh ng mô t mình đi thăm v i t cách ch t ch n c TQ. Hành đ ng này che đ u b t đ i cái mác lý t ng – c ng s n, t i à ? – và cho ra m t b ngoài gi t o ông ta là m t ng i đ c b u m t cách dân ch thay vì đ c l a ch n b i BCT trong phòng kín. Nh m t giáo s vi n đ i h c B c Kinh gi i thích cho McGregor, “Đ ng nh là Th ng Đ . Ng i m i n i. Ông không th không th y Ng i đ c.”

Động cho chác, công dân TQ ván cám tháy Đáng mái nái, nháng ít cáng rán hán. Mác dù nháng thành viên côn đá cáa Đáng sá mánh tay vái bát cángái i nào hay nhóm nào đá cá xem là thách thác sá lãnh đáo tuyát đái cáa Đáng, ngày nay nó thích làm theo kiáu dá giá, háp tác, vuát ve hán là ép buác. Mát thí dá gán đây vá thái đá mám máng hán là Tombstone, mát cuán sách án bán 2008 cáa phóng viên Yang Jisheng bái nhà xuát bán Xinhua.

Sau nhiáu năm gán gũi nghiên cáu, Yang chi tiát ra cáng ngàn trang giáy nháng kinh kháng và cháu đáng cáa thái Bác Tián Vá Đái cáa Mao, mát đá tài nháy cám cho Đáng. Mác dù không có tiám sách hay nhà xuát bán nào dám đáng đán sá lên án cáa sá đã man cáa Đáng, cuán sách đá cá bán á Hong Kong. Và, thát là ká đáu, Yang cháa bá bát hay bá sách nhiáu. Đáng quyát đánh là che đáu cuán sách báng cách cám không cho phá bián tin tác vá nó trên báo chí. “Nhà cám quyán không còn ngu nháng ngày xáa,” Yang nói. “Náu viác này xáy ra hái xáa, tôi đã trá thành mát xác chát và gia đình tôi đã bá tiêu diát.”

Là mát phóng viên tài chánh, McGregor đá cá biát mánh miáng trên cái lái thân thián úp má vái doanh nghiáp cáa Đáng. Mác dù chính phá đã sa thái 50 triáu nhân viên trong doanh nghiáp nhà nác trong cái cách kinh tá, ông ta (McGregor) báo cho nháng nhà quan sát Tây pháng biát đáng nhá mánh chuyán này vái tá háu hóa thá tráng – Đáng lãnh đáo hoàn toàn doanh nghiáp nhà nác. “Nháng con súc vát doanh nghiáp mà xuát hián tá sá sinh sán đầu đán lâu dài thành cái Táng Công Ty tên là TQ là mát loài thú đá mái lá,” ông ta viát, “cá hai loài tháng mái và CS.”

Vá mát mát, nhà nác ván làm chá hoác 100 phán trăm hoác chá chiám đa sá cá phán nháng doanh nghiáp tá đáu háa, cháa chát đáu háa, khai thác quáng má, và ngân hàng đán ván thông, sát thép, đán, và hàng không. Vá mát khác, tát cá các ngái đáng đáu cáa nháng doanh nghiáp lán là đáng viên và rám ráp nghe lái khi Bác Kinh ra lánh – nhá khi chính phá ra lánh ngân hàng xá tín đáng ra thá tráng, tháng tháng đáng cá lái sá phán đoán cáa há đá đái đáu vái tình tráng tài chánh kháng hoáng hián tái. Trên bàn làm viác cáa khoáng 50 ngái, có cái quan tráng nhát đá trên bàn là cái “máy đá,” mát loái đán thoái án sá đá cá biát kát nái nháng lãnh đáo cao cáp nhát cáa Đáng, chính phá và doanh nghiáp.

Táng biên táp báo và táng giám đáng đái TV cũng tháng nhán nháng cú gái, ngay cá há không có “máy đá” trên bàn. Nó tá Ban Tuyên Giáo Trung áng cho chá thá tuyên truyán cho ngày. Mát lán náa, Đáng xá đáng bàn tay mám, tin táng vào báo chí “tá trát tá.” Nhà báo TQ không cán phái đá cá báo phái viát bài nhá thá nào, mát táng biên táp nói vái McGregor. “Có mát cái vách đá trong đáu cáa há.”

Dân chúng Hoa Ká sám sá nhán đáng cá thêm vá quan đáng cáa Đáng vá thái sá khi Ban Tuyên Giáo chuán bá nháng trám báo chí á hái ngoái. Cá quan Xinhua gán đây tuyên bá nháng ká hoách má trám thông tin ngay tái Times Square á New York, vái Reuters, News Corp., và New York Times là nháng trám lắng giáng. Nó sá cung cáp tin tác cáp nháp đánh háng theo TQ đáa vào đài CNC World, đài liên tác 24 giá cáa cá quan. Đây là mát phán cáa quyát đánh cáa Đáng tiêu hàng tá đá ra mát đá quác thông tin toàn cáu đái đáu vái nháng thá mà Đáng xem là thiên vá sai lác khi đáa tin tác vá TQ.

Sau khi cám cuán sách này, Đáng thát sá rõ ràng qui đánh bán nghiên cáu cáa McGregor là thông tin thiên vá lách lác. Tát cá mái lý do đá mua cuán sách, là đá khám phá ra ráng nháng gi

Đảng súc vật

Tác Giả: Joseph Harriss / Mai Vi&t Tú chuy&n ng&
Thứ Tư, 30 Tháng 11 Năm 2011 09:17

Đảng không muốn chúng ta biết làm thế nào Đảng thực sự đi vào hành qu&c gia và làm thế nào cái chủ nghĩa t& b&n của Lenin hoạt động. Cuộc sách nên đ&c nh& là một mũi thu&c tr& đ&c cho cái làn sóng k& ni&m 90 năm của Đảng sang năm. Đảng đã chu&n b& hàng ngàn nhà nghiên cứu đ&a ra hàng rào chủ n tuyên truyền và l&ch s& Đảng từ lúc đ&c thành lập năm 1921. Thế giới sắp đ&c nghe h&n là họ muốn và làm thế nào Đảng “một cách thành công đã đoàn kết và d&n dắt nhân dân TQ thành đ&t nh&ng k& đi&u,” nh& phó chủ tịch Ban Chấp Hành Trung ương Trung Quốc Bình g&n đây tuyên b&.

Chúng nào Đảng b& đảo thế? Cái đó chắc chắn sẽ xảy ra, có lẽ đ&m máu, cái ngày mà nhân dân TQ quyết đ&nh làm giàu không chỉ là l& s&ng, nếu họ không có cái quy&n s&ng từ do đ&i một chính phủ dân chủ do họ thực sự b&u ra. Họ đã đi đ&n đó phần nào, sau khi một niềm tin vào công s&n. Nhưng một giáo sư tại Đ&i Học Tsinghua & B&c Kinh nói với McGregor, “Lãnh đ&o Đảng nhận thức rằng họ không còn nh&ng lý luận &u tr&ng đ& nh&m qu&c gia nữa. Lý luận duy nhất chia sẻ giữa chính phủ và dân chúng là tôn thờ t&n b&c.”

Người Anh ngữ : Party Animals
Mai Vi&t Tú